



TG/86/6(proj.4)

ORIGINAL : Anglais

DATE : 2022-09-06

## UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

Genève

PROJET

## ANTHURIUM

Code(s) UPOV : ANTHU

*Anthurium* Schott

## PRINCIPES DIRECTEURS

## POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

## DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

*établis par des experts du Japon**pour examen par le**Comité technique à sa cinquante-huitième session  
se tiendra à Genève les 24 et 25 octobre 2022**Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV*

Autres noms communs :\*

<i>Nom botanique</i>	<i>anglais</i>	<i>français</i>	<i>allemand</i>	<i>espagnol</i>
<i>Anthurium</i> Schott	Anthurium	Anthurium	Flamingoblume	Anthurium

Ces principes directeurs ("principes directeurs d'examen") visent à approfondir les principes énoncés dans l'introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s'y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l'harmonisation de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l'examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

## DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs d'examen doivent être interprétés en relation avec l'introduction générale et les documents TGP qui s'y rapportent.

\* Ces noms, corrects à la date d'adoption des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), pour l'information la plus récente].

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
1. OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN.....	<a href="#">3</a>
2. MATERIEL REQUIS.....	<a href="#">3</a>
3. METHODE D'EXAMEN.....	<a href="#">3</a>
3.1 Nombre de cycles de végétation.....	<a href="#">3</a>
3.2 Lieu des essais.....	<a href="#">3</a>
3.3 Conditions relatives à la conduite de l'examen.....	<a href="#">3</a>
3.4 Protocole d'essai.....	<a href="#">3</a>
3.5 Essais supplémentaires.....	<a href="#">3</a>
4. EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE.....	<a href="#">4</a>
4.1 Distinction.....	<a href="#">4</a>
4.2 Homogénéité.....	<a href="#">5</a>
4.3 Stabilité.....	<a href="#">5</a>
5. GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE.....	<a href="#">5</a>
6. INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES.....	<a href="#">6</a>
6.1 Catégories de caractères.....	<a href="#">6</a>
6.2 Niveaux d'expression et notes correspondantes.....	<a href="#">6</a>
6.3 Types d'expression.....	<a href="#">6</a>
6.4 Variétés indiquées à titre d'exemples.....	<a href="#">6</a>
6.5 Légende.....	<a href="#">7</a>
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	<a href="#">8</a>
8. EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES.....	<a href="#">21</a>
8.1 Explications portant sur plusieurs caractères.....	<a href="#">21</a>
8.2 Explications portant sur certains caractères.....	<a href="#">21</a>
9. BIBLIOGRAPHIE.....	<a href="#">32</a>
10. QUESTIONNAIRE TECHNIQUE.....	<a href="#">33</a>

1. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Anthurium* Schott.

2. Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de jeunes plantes.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

6 plantes

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Méthode d'examen

3.1 *Nombre de cycles de végétation*

3.1.1 En règle générale, la durée minimale des essais doit être d'un seul cycle de végétation.

3.1.2 L'examen d'une variété peut être achevé quand le service compétent peut déterminer avec certitude le résultat de l'examen.

3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé "Examen de la distinction".

3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen.

3.3.2 Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6.500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc. Le code de couleur et sa version doivent être indiqués dans la description variétale.

3.4 *Protocole d'essai*

3.4.1 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 6 plantes au moins.

3.4.3 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation.

3.5 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

#### 4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

##### 4.1 *Distinction*

##### 4.1.1 Recommandations générales

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

##### 4.1.2 Différences reproductibles

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu'un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l'influence du milieu n'appelle pas plus d'un cycle de végétation pour s'assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L'un des moyens de s'assurer qu'une différence observée dans un caractère lors d'un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

##### 4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

##### 4.1.4 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner

Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 5 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 5 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l'essai, sans tenir compte d'éventuelles plantes hors type.

##### 4.1.5 Méthode d'observation

La méthode recommandée pour l'observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans le tableau des caractères (voir le document TGP/9 'Examen de la distinction', section 4 'Observation des caractères') :

MG: mensuration unique d'un ensemble de plantes ou de parties de plantes

MS: mensuration d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

VG: évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes

VS: évaluation visuelle fondée sur l'observation d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

Type d'observation: visuelle (V) ou mesure (M)

L'observation "visuelle" (V) est une observation fondée sur le jugement de l'expert. Aux fins du présent document, on entend par observation "visuelle" les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l'odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l'expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d'exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d'une échelle graphique linéaire, effectuée à l'aide d'une règle, d'une balance, d'un colorimètre, de dates, d'un dénombrement, etc.

Type de notation: pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S)

Aux fins de l'examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre "G" correspond à une

notation globale par variété et il n'est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction.

Lorsque plusieurs méthodes d'observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p.ex. VG/MG), des indications sur le choix d'une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9.

#### 4.2 *Homogénéité*

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après :

4.2.2 Ces principes directeurs d'examen ont été établis pour l'examen des variétés multipliées par voie végétative. En ce qui concerne les variétés ayant d'autres types de reproduction ou de multiplication, il convient de suivre les recommandations qui figurent dans l'introduction générale et le document TGP/13 intitulé "Conseils pour les nouveaux types et espèces", à la section 4.5 "Examen de l'homogénéité".

4.2.3 Pour l'évaluation de l'homogénéité de variétés multipliées par voie végétative, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 6 plantes, une plante hors type est tolérée.

#### 4.3 *Stabilité*

4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau matériel végétal afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement.

### 5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- (a) Plante : hauteur (caractère 1)
- (b) Inflorescence : nombre de spathe (caractère 16)
- (c) Spathe : longueur (caractère 17)
- (d) Spathe: couleur principale de la face supérieure (caractère 25) avec les groupes suivants :
  - Gr. 1 : blanc
  - Gr. 2 : vert
  - Gr. 3 : jaune
  - Gr. 4 : orange
  - Gr. 5 : rose
  - Gr. 6 : rouge
  - Gr. 7 : pourpre
  - Gr. 8 : brun

- (e) Spathe: couleur secondaire de la face supérieure (caractère 26) avec les groupes suivants :
  - Gr. 1 : blanc
  - Gr. 2 : vert
  - Gr. 3 : jaune
  - Gr. 4 : orange
  - Gr. 5 : rose
  - Gr. 6 : rouge
  - Gr. 7 : pourpre
  - Gr. 8 : brun
- (f) Spathe: distribution de la couleur secondaire de la face supérieure (caractère 27)
- (g) Spadice: enroulement (caractère 36)
- (h) Spadice: couleur principale de la partie basale (caractère 39)
- (i) Spadice: couleur principale de la partie distale (caractère 41)

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale et le document TGP/9 "Examen de la distinction".

## 6. Introduction du tableau des caractères

### 6.1 *Catégories de caractères*

#### 6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

#### 6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

### 6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

6.2.1 Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d'harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.2.2 Tous les niveaux d'expression pertinents sont présentés dans le caractère.

6.2.3 Des précisions concernant la présentation des niveaux d'expression et des notes figurent dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen".

### 6.3 *Types d'expression*

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

### 6.4 *Variétés indiquées à titre d'exemples*

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemples afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

6.5 *Légende*

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1	2	3	4	5	6	7	
		Name of characteristics in English	Nom du caractère en français	Name des Merkmals auf Deutsch	Nombre del carácter en español		
		states of expression	types d'expression	Ausprägungsstufen	tipos de expresión		

- 1 Numéro de caractère
- 2 (\*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2
- 3 Type d'expression
  - QL Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3
  - QN Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3
  - PQ Caractère pseudo qualitatif – voir le chapitre 6.3
- 4 Méthode d'observation (et type de parcelle, si applicable)  
MG, MS, VG, VS – voir le chapitre 4.1.5
- 5 (+) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2
- 6 (a)-(c) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1
- 7 Pas applicable

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>				
	<b>Plant: height</b>	<b>Plante : hauteur</b>	<b>Pflanze: Höhe</b>	<b>Planta: altura</b>			
	very short	très courte	sehr niedrig	muy baja			1
	very short to short	très courte à courte	sehr niedrig bis niedrig	muy baja a baja			2
	short	courte	niedrig	baja	ANTHDOSDOH		3
	short to medium	courte à moyenne	niedrig bis mittel	baja a media			4
	medium	moyenne	mittel	media	ANTHCAPBUK		5
	medium to tall	moyenne à haute	mittel bis hoch	media a alta			6
	tall	haute	hoch	alta	ANTHARYSIA		7
	tall to very tall	haute à très haute	hoch bis sehr hoch	alta a muy alta			8
	very tall	très haute	sehr hoch	muy alta			9
<b>2. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>			
	<b>Leaf blade: length</b>	<b>Limbe : longueur</b>	<b>Blattspreite: Länge</b>	<b>Limbo: longitud</b>			
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta			1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta			2
	short	courte	kurz	corta	ANTHEPEDI		3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media			4
	medium	moyenne	mittel	media	ANTHCAPBUK		5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga			6
	long	longue	lang	larga	ANTHARYSIA		7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga			8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga			9
<b>3. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>			
	<b>Leaf blade: width</b>	<b>Limbe : largeur</b>	<b>Blattspreite: Breite</b>	<b>Limbo: anchura</b>			
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha			1
	very narrow to narrow	très étroite à étroite	sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha			2
	narrow	étroite	schmal	estrecha	RYN2009006		3
	narrow to medium	étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media			4
	medium	moyenne	mittel	media	ANTHCAPBUK		5
	medium to broad	moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha			6
	broad	large	breit	ancha	ANTHAQUIRE		7
	broad to very broad	large à très large	breit bis sehr breit	ancha a muy ancha			8
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha			9



	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>4. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>				
	<b>Leaf blade: ratio length/width</b>	<b>Limbe : rapport longueur/largeur</b>	<b>Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Limbo: relación longitud/anchura</b>				
	very low	très bas	sehr klein	muy baja				1
	very low to low	très bas à bas	sehr klein bis klein	muy baja a baja				2
	low	bas	klein	baja				3
	low to medium	bas à moyen	klein bis mittel	baja a media				4
	medium	moyen	mittel	media		ANTHCAMZIP		5
	medium to high	moyen à élevé	mittel bis groß	media a alta				6
	high	élevé	groß	alta		ANTHDUBAQ		7
	high to very high	élevé à très élevé	groß bis sehr groß	alta a muy alta				8
	very high	très élevé	sehr groß	muy alta		ANTHDOSDOH		9
<b>5. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>				
	<b>Leaf blade: size of lobes</b>	<b>Limbe : taille des lobes</b>	<b>Blattspreite: Größe der Lappen</b>	<b>Limbo: tamaño de los lóbulos</b>				
	absent or very small	absente ou très petite	fehlend oder sehr klein	ausente o muy pequeño		ANTHDOSDOH		1
	very small to small	très petite à petite	sehr klein bis klein	muy pequeño a pequeño				2
	small	petite	klein	pequeño		ANTHZUPAP		3
	small to medium	petite à moyenne	klein bis mittel	pequeño a medio				4
	medium	moyenne	mittel	medio		ANTHCOTBIK		5
	medium to large	moyenne à grande	mittel bis groß	medio a grande				6
	large	grande	groß	grande		ANTHAQUIRE		7
	large to very large	grande à très grande	groß bis sehr groß	grande a muy grande				8
	very large	très grande	sehr groß	muy grande				9
<b>6.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>				
	<b>Leaf blade: relative position of lobes at base</b>	<b>Limbe: position relative des lobes à la base</b>	<b>Blattspreite: relative Stellung der Lappen an der Basis</b>	<b>Limbo: posición relativa de los lóbulos en la base</b>				
	incurved but not touching	incurvée mais ne se touchant pas	aufgebogen, aber nicht berührend	incurvada sin contacto		RIJN200449		1
	free	libre	freistehend	libre		ANTHEPEDI		2
	touching	tangente	einander berührend	en contacto		ANTHQUODO		3
	overlapping	se recouvrant	überlappend	solapada				4
	adpressed	appliquée	anliegend	adpresa				5

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>7.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>				
	<b>Leaf blade: angle of apex</b>	<b>Limbe: angle de l'apex</b>	<b>Blattspreite: Winkel des Apex</b>	<b>Limbo: ángulo del ápice</b>				
	acute	aigu	spitz	agudo				1
	approximately right angle	presque droit	annähernd rechter Winkel	aproximadamente ángulo recto				2
	obtuse	obtus	stumpf	obtuso				3
<b>8. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>				
	<b>Leaf blade: differentiated tip</b>	<b>Limbe: extrémité différenciée</b>	<b>Blattspreite: aufgesetzte Spitze</b>	<b>Limbo: punta diferenciada</b>				
	absent	absente	fehlend	ausente				1
	narrow acuminate	acuminée étroite	schmal zugespitzt	acuminada estrecha				2
	medium acuminate	acuminée moyenne	mittel zugespitzt	acuminada media				3
	broad acuminate	acuminée large	breit zugespitzt	acuminada ancha				4
<b>9.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>		<b>(a)</b>				
	<b>Leaf blade: intensity of green color of <u>upper</u> side</b>	<b>Limbe: intensité de la couleur verte la face <u>supérieure</u></b>	<b>Blattspreite: Intensität der Grünfärbung der <u>Oberseite</u></b>	<b>Limbo: intensidad del color verde del <u>haz</u></b>				
	very light	très claire	sehr hell	muy clara				1
	very light to light	très claire à claire	sehr hell bis hell	muy clara a clara				2
	light	claire	hell	clara	ANTHDOSDOH			3
	light to medium	claire à moyenne	hell bis mittel	clara a media				4
	medium	moyenne	mittel	media	ANTHBNZL			5
	medium to dark	moyenne à foncée	mittel bis dunkel	media a oscura				6
	dark	foncée	dunkel	oscura	ANTHARYSIA			7
	dark to very dark	foncée à très foncée	dunkel bis sehr dunkel	oscura a muy oscura				8
	very dark	très foncée	sehr dunkel	muy oscura				9
<b>10.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>		<b>(a)</b>				
	<b>Leaf blade: blistering of <u>upper</u> side</b>	<b>Limbe : cloûre de la face <u>supérieure</u></b>	<b>Blattspreite: Blasigkeit der <u>Oberseite</u></b>	<b>Limbo: abullonado del <u>haz</u></b>				
	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	ANTHDOSDOH			1
	very weak to weak	très faible à faible	sehr gering bis gering	muy débil a débil				2
	weak	faible	gering	débil	ANTHCIMWI			3
	weak to medium	faible à moyenne	gering bis mittel	débil a medio				4
	medium	moyenne	mittel	medio	ANTHCAPBUK			5
	medium to strong	moyenne à forte	mittel bis stark	medio a fuerte				6
	strong	forte	stark	fuerte	ANTHAHOTO			7
	strong to very strong	forte à très forte	stark bis sehr stark	fuerte a muy fuerte				8
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte				9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>11.</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(a)</b>			
	<b>Petiole: length</b>	<b>Pétiole : longueur</b>	<b>Blattstiel: Länge</b>	<b>Peciolo: longitud</b>		
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta		1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta		2
	short	courte	kurz	corta	ANTHEBENEX	3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	ANTHBNZL	5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	de media a larga		6
	long	longue	lang	larga	ANTHAQUIRE	7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	de larga a muy larga		8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga		9
<b>12. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(b)</b>			
	<b>Peduncle: length</b>	<b>Pédoncule : longueur</b>	<b>Blütenstandsstiel: Länge</b>	<b>Pedúnculo: longitud</b>		
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta		1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta		2
	short	courte	kurz	corta	ANTHEPEDI	3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	ANTHCAPBUK	5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga		6
	long	longue	lang	larga	ANTHAQUIRE	7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga		8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga		9
<b>13.</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>		
	<b>Peduncle: thickness</b>	<b>Pédoncule : épaisseur</b>	<b>Blütenstandsstiel: Dicke</b>	<b>Pedúnculo: grosor</b>		
	very thin	très mince	sehr dünn	muy delgado		1
	thin	mince	dünn	delgado	ANTHEPEDI	2
	medium	moyenne	mittel	medio	ANTHCAPBUK	3
	thick	épaisse	dick	grueso	ANTHAQUIRE	4
	very thick	très épaisse	sehr dick	muy grueso		5

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
14.	QN	VG	(b)				
	<b>Peduncle: anthocyanin coloration</b>		<b>Pédoncule : pigmentation anthocyanique</b>	<b>Blütenstandsstiel: Anthocyanfärbung</b>	<b>Pedúnculo: pigmentación antociánica</b>		
	absent or very weak		absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	ANTHCAPBUK	1
	very weak to weak		très faible à faible	sehr gering bis gering	muy débil a débil		2
	weak		faible	gering	débil	ANTHBNZL	3
	weak to medium		faible à moyenne	gering bis mittel	débil a media		4
	medium		moyenne	mittel	media		5
	medium to strong		moyenne à forte	mittel bis stark	media a fuerte		6
	strong		forte	stark	fuerte	ANTHEBENEX	7
	strong to very strong		forte à très forte	stark bis sehr stark	fuerte a muy fuerte		8
	very strong		très forte	sehr stark	muy fuerte		9
15. (*)	QN	VG	(+)	(b)			
	<b>Inflorescence: position in relation to foliage</b>		<b>Inflorescence : position par rapport au feuillage</b>	<b>Blütenstand: Stellung im Verhältnis zum Laub</b>	<b>Inflorescencia: posición en relación con el follaje</b>		
	below		au-dessous	unterhalb	debajo		1
	same level		au même niveau	auf gleicher Höhe	al mismo nivel	ANTHBNEK	2
	slightly above		légèrement au-dessus	leicht oberhalb	ligeramente por encima	ANTHEPEDI	3
	strongly above		fortement au-dessus	stark oberhalb	fuertemente por encima	ANTHEBENEX	4
16. (*)	QL	VG	(+)	(b)			
	<b>Inflorescence: number of spathes</b>		<b>Inflorescence : nombre de spathes</b>	<b>Blütenstand: Anzahl Spatha</b>	<b>Inflorescencia: número de espatas</b>		
	one		un	eine	un	ANTHBNZL	1
	two		deux	zwei	dos	KURIN HEART	2
17. (*)	QN	MG/MS/VG	(+)	(b)			
	<b>Spathe: length</b>		<b>Spathe : longueur</b>	<b>Spatha: Länge</b>	<b>Espata: longitud</b>		
	very short		très courte	sehr kurz	muy corta		1
	very short to short		très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta		2
	short		courte	kurz	corta	ANTHEBENEX	3
	short to medium		courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media		4
	medium		moyenne	mittel	media	ANTHEPEDI	5
	medium to long		moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga		6
	long		longue	lang	larga	ANTHARYSIA	7
	long to very long		longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga		8
	very long		très longue	sehr lang	muy larga		9

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>18. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Spathe: width</b>	<b>Spathe : largeur</b>	<b>Spatha: Breite</b>	<b>Espata: anchura</b>				
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha				1
	very narrow to narrow	très étroite à étroite	sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha				2
	narrow	étroite	schmal	estrecha	ANTHDUBAQ			3
	narrow to medium	étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media				4
	medium	moyenne	mittel	media	ANTHEPEDI			5
	medium to broad	moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha				6
	broad	large	breit	ancha	ANTHAQUIRE			7
	broad to very broad	large à très large	breit bis sehr breit	ancha a muy ancha				8
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha				9
<b>19.</b>	<b>QN</b>	<b>MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Spathe: ratio length/width</b>	<b>Spathe : rapport longueur/largeur</b>	<b>Spatha: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Espata: relación longitud/anchura</b>				
	very low	très bas	sehr klein	muy baja				1
	very low to low	très bas à bas	sehr klein bis klein	muy baja a baja				2
	low	bas	klein	baja	ANTHCAPBUK			3
	low to medium	bas à moyen	klein bis mittel	baja a media				4
	medium	moyen	mittel	media	ANTHAQUIRE			5
	medium to high	moyen à élevé	mittel bis groß	media a alta				6
	high	élevé	groß	alta				7
	high to very high	élevé à très élevé	groß bis sehr groß	alta a muy alta				8
	very high	très élevé	sehr groß	muy alta	ANTHDOSDOH			9
<b>20. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Spathe: position of broadest part</b>	<b>Spathe : position de la partie la plus large</b>	<b>Spatha: Position des breitesten Teils</b>	<b>Espata: posición de la parte más ancha</b>				
	at base	à la base	an der Basis	en la base	ANTHBNZL			1
	between base and middle	entre la base et le milieu	zwischen Basis und Mitte	entre la base y el centro	ANTHOLYL			2
	at middle	au milieu	in der Mitte	en el centro	ANTHITOXO			3

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>21. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Spathe: size of lobes</b>	<b>Spathe : taille des lobes</b>	<b>Spatha: Größe der Lappen</b>	<b>Espata: tamaño de los lóbulos</b>				
	absent or very small	absente ou très petite	fehlend oder sehr klein	ausente o muy pequeño	ANTHDOSDOH		1	
	very small	très petite	sehr klein bis klein	muy pequeño			2	
	small	petite	klein	pequeño	ANTHZUPAP		3	
	small to medium	petite à moyenne	klein bis mittel	pequeño a medio			4	
	medium	moyenne	mittel	medio	ANTHOLYL		5	
	medium to large	moyenne à grande	mittel bis groß	medio a grande			6	
	large	grande	groß	grande	ANTHAHOTO		7	
	large to very large	grande à très grande	groß bis sehr groß	grande a muy grande			8	
	very large	très grande	sehr groß	muy grande			9	
<b>22.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Spathe: relative position of lobes at base</b>	<b>Spathe : position relative des lobes à la base</b>	<b>Spatha: relative Stellung der Lappen an der Basis</b>	<b>Espata: posición relativa de los lóbulos en la base</b>				
	incurved but not touching	incurvée mais ne se touchant pas	aufgebogen, aber nicht berührend	incurvada sin contacto			1	
	free	ouverte	freistehend	libre			2	
	touching	tangente	einander berührend	en contacto			3	
	overlapping	se recouvrant	überlappend	solapada			4	
	adpressed	appliquée	anliegend	adpresa			5	
<b>23.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Spathe: shape of apex</b>	<b>Spathe : forme de l'apex</b>	<b>Spatha: Form des Apex</b>	<b>Espata: forma del ápice</b>				
	acute	aiguë	spitz	aguda			1	
	obtuse	obtuse	stumpf	obtusa			2	
	rounded	arrondie	abgerundet	redondeada			3	
<b>24. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Spathe: differentiated tip</b>	<b>Spathe : extrémité différenciée</b>	<b>Spatha: aufgesetzte Spitze</b>	<b>Espata: punta diferenciada</b>				
	absent	absente	fehlend	ausente			1	
	narrow acuminate	acuminée étroite	schmal zugespitzt	acuminada estrecha			2	
	medium acuminate	acuminée moyenne	mittel zugespitzt	acuminada media			3	
	broad acuminate	acuminée large	breit zugespitzt	acuminada ancha			4	

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
25. (*)	PQ VG	(b), (c)				
	<b>Spathes: main color of <u>upper</u> side</b>	<b>Spathes: couleur principale de la face <u>supérieure</u></b>	<b>Spatha: Hauptfarbe der <u>Oberseite</u></b>	<b>Espata: color principal del <u>haz</u></b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
26. (*)	PQ VG	(b), (c)				
	<b>Spathes: secondary color of <u>upper</u> side</b>	<b>Spathes: couleur secondaire de la face <u>supérieure</u></b>	<b>Spatha: Sekundärfarbe der <u>Oberseite</u></b>	<b>Espata: color secundario del <u>haz</u></b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
27. (*)	PQ VG	(+) (b), (c)				
	<b>Spathes: distribution of secondary color of <u>upper</u> side</b>	<b>Spathes: distribution de la couleur secondaire de la face <u>supérieure</u></b>	<b>Spatha: Verteilung der Sekundärfarbe der <u>Oberseite</u></b>	<b>Espata: distribución del color secundario del <u>haz</u></b>		
	none	aucune	keine	ninguna		1
	at basal zone	en zone basale	in basaler Zone	en la zona basal		2
	at central zone	en zone centrale	in mittlerer Zone	en la zona central		3
	at apex	à l'apex	am Apex	en el ápice		4
	at marginal zone	en zone marginale	im Randbereich	en la zona del borde		5
	along veins	le long des nervures	entlang der Adern	a lo largo de los nervios		6
	at apex and along veins	à l'apex et le long des nervures	am Apex und entlang der Adern	en el ápice y a lo largo de los nervios		7
	throughout	partout	überall	en la totalidad		8
28. (*)	PQ VG	(+)				
	<b>Spathes: pattern of secondary color of <u>upper</u> side</b>	<b>Spathes: répartition de la couleur secondaire de la face <u>supérieure</u></b>	<b>Spatha: Muster der Sekundärfarbe der <u>Oberseite</u></b>	<b>Espata: forma de disposición del color secundario del <u>haz</u></b>		
	solid	uniforme	durchgefärbt	lisa	ANTHIUFEN	1
	flushed	diffuse	verschwommen	pátina		2
	spotted	mouchetée	gepunktet	en lunares		3
	irregular	irrégulière	unregelmäßig	irregular		4
29.	PQ VG	(b), (c)				
	<b>Spathes: main color of <u>lower</u> side</b>	<b>Spathes: couleur principale du côté <u>inférieur</u></b>	<b>Spatha: Hauptfarbe der <u>Unterseite</u></b>	<b>Espata: color principal del <u>envés</u></b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code de couleurs RHS (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>30.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Spathe: glossiness on upper side</b>	<b>Spathe: brillance de la face supérieure</b>	<b>Spatha: Glanz der Oberseite</b>	<b>Espata: brillo en el haz</b>			
	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	ARINOS		1
	very weak to weak	très faible à faible	sehr gering bis gering	muy débil a débil			2
	weak	faible	gering	débil	KURIN HEART		3
	weak to medium	faible à moyenne	gering bis mittel	débil a medio			4
	medium	moyenne	mittel	medio	ANTHARYSIA		5
	medium to strong	moyenne à forte	mittel bis stark	medio a fuerte			6
	strong	forte	stark	fuerte	ANTHBNZL		7
	strong to very strong	forte à très forte	stark bis sehr stark	fuerte a muy fuerte			8
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte			9
<b>31. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Spathe: blistering</b>	<b>Spathe: cloûre</b>	<b>Spatha: Blasigkeit</b>	<b>Espata: abullonado</b>			
	absent or very weak	absent ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	ANTHDOSDOH		1
	very weak to weak	très faible à faible	sehr gering bis gering	muy débil a débil			2
	weak	faible	gering	débil	ANTHCAPBUK		3
	weak to medium	faible à moyenne	gering bis mittel	débil a media			4
	medium	moyenne	mittel	media	ANTHEPEDI		5
	medium to strong	moyenne à forte	mittel bis stark	media a fuerte			6
	strong	forte	stark	fuerte	ANTHBNZL		7
	strong to very strong	forte à très forte	stark bis sehr stark	fuerte a muy fuerte			8
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte			9
<b>32.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>			
	<b>Spathe: shape in cross section of middle zone</b>	<b>Spathe: forme de la zone médiane en section transversale</b>	<b>Spatha: Form der Mittelzone im Querschnitt</b>	<b>Espata: forma en sección transversal de la zona media</b>			
	concave	concave	konkav	côncava			1
	flat	plate	gerade	plana			2
	convex	convexe	konvex	convexa			3
<b>33.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>			
	<b>Spathe: angle of distal part to peduncle</b>	<b>Spathe: angle de la partie distincte par rapport au pédoncule</b>	<b>Spatha: Winkel des distalen Teils zum Blütenstandsstiel</b>	<b>Espata: ángulo de la parte distal con respecto al pedúnculo</b>			
	acute	aigu	spitz	agudo			1
	right angle	angle droit	rechter Winkel	ángulo recto			2
	obtuse	obtus	stumpf	obtuso			3



	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>34. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Spadix: length</b>	<b>Spathe: longueur</b>	<b>Kolben: Länge</b>	<b>Espádice: longitud</b>				
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta				1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta				2
	short	courte	kurz	corta	ANTHEPEDI			3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media				4
	medium	moyenne	mittel	media	ANTHBNZL			5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga				6
	long	longue	lang	larga	ANTHAQUIRE			7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga				8
	very long	très longue	sehr lang bis sehr lang	muy larga				9
<b>35. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Spadix: thickness</b>	<b>Spadice: épaisseur</b>	<b>Kolben: Dicke</b>	<b>Espádice: grosor</b>				
	very thin	très mince	sehr dünn	muy delgado				1
	very thin to thin	très mince à mince	sehr dünn bis dünn	muy delgado a delgado				2
	thin	mince	dünn	delgado	RYN2009006			3
	thin to medium	mince à moyenne	dünn bis mittel	delgado a medio				4
	medium	moyenne	mittel	medio	ANTHBNZL			5
	medium to thick	moyenne à épaisse	mittel bis dick	medio a grueso				6
	thick	épaisse	dick	grueso	ANTHIOWIR			7
	thick to very thick	épaisse à très épaisse	dick bis sehr dick	grueso a muy grueso				8
	very thick	très épaisse	sehr dick	muy grueso				9
<b>36. (*)</b>	<b>QL</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Spadix: rolling</b>	<b>Spadice: enroulement</b>	<b>Kolben: Einrollen</b>	<b>Espádice: curvatura</b>				
	absent	absent	fehlend	ausente	ANTHBNZL			1
	present	présent	vorhanden	presente	ARINOS			9
<b>37. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>				
	<u>Excluding varieties with Spadix: rolling: present: Spadix: curvature of longitudinal axis</u>	<u>À l'exclusion des variétés à Spadice : enroulement : présent : Spadice : courbure de l'axe longitudinal</u>	<u>Außer Sorten mit Kolben: Einrollen: vorhanden: Kolben: Krümmung der Längsachse</u>	<u>Excluidas las variedades con Espádice: curvatura: presente: Espádice: curvatura del eje longitudinal</u>				
	strongly incurved	fortement incurvée	stark aufgebogen	fuertemente incurvada				1
	weakly incurved	faiblement incurvée	schwach aufgebogen	débilmente incurvada				2
	straight	droite	gerade	recta				3
	weakly recurved	faiblement recourbée	schwach zurückgebogen	débilmente recurvada				4
	strongly recurved	fortement recourbée	stark zurückgebogen	fuertemente recurvada				5

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>38.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Spadix: tapering towards the tip</b>	<b>Spadice : effilage vers l'extrémité</b>	<b>Kolben: Verjüngung zur Spitze hin</b>	<b>Espádice: estrechado hacia la punta</b>				
	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil				1
	weak	faible	gering	débil				2
	medium	moyenne	mittel	medio				3
	strong	forte	stark	fuerte				4
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte				5
<b>39. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b), (c)</b>				
	<b>Spadix: main color of <u>basal</u> part</b>	<b>Spadice: couleur principale de la partie <u>basale</u></b>	<b>Kolben: Hauptfarbe des <u>basalen</u> Teils</b>	<b>Espádice: color principal de la parte <u>basal</u></b>				
	whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino				1
	green	vert	grün	verde				2
	yellow	jaune	gelb	amarillo				3
	orange	orange	orange	naranja				4
	pink	rose	rosa	rosa				5
	red	rouge	rot	rojo				6
	red purple	rouge-pourpre	rotpurpurn	púrpura rojizo				7
	purple	pourpre	purpurn	púrpura				8
	brown	brun	braun	marrón				9
<b>40.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b), (c)</b>				
	<b>Spadix: main color of <u>middle</u> part (only if different from basal and distal part)</b>	<b>Spadice: couleur principale de la partie <u>médiane</u> (seulement si distincte des parties basale et distale)</b>	<b>Kolben: Hauptfarbe des <u>Mitte</u>teils (nur bei Unterschied zum basalen und distalen Teil)</b>	<b>Espádice: color principal de la parte <u>media</u> (sólo si es distinto de la parte basal y distal)</b>				
	whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino				1
	green	vert	grün	verde				2
	yellow	jaune	gelb	amarillo				3
	orange	orange	orange	naranja				4
	pink	rose	rosa	rosa				5
	red	rouge	rot	rojo				6
	red purple	rouge-pourpre	rotpurpurn	púrpura rojizo				7
	purple	pourpre	purpurn	púrpura				8
	brown	brun	braun	marrón				9

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>41. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b), (c)</b>				
	<b>Spadix: main color of <u>distal</u> part</b>	<b>Spadice: couleur principale de la partie <u>distale</u></b>	<b>Kolben: Hauptfarbe des <u>distalen</u> Teils</b>	<b>Espádice: color principal de la parte <u>distal</u></b>				
	whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino			1	
	green	vert	grün	verde			2	
	yellow	jaune	gelb	amarillo			3	
	orange	orange	orange	naranja			4	
	pink	rose	rosa	rosa			5	
	red	rouge	rot	rojo			6	
	red purple	rouge-pourpre	rotpurpurn	púrpura rojizo			7	
	purple	pourpre	purpurn	púrpura			8	
	brown	brun	braun	marrón			9	
<b>42.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(c)</b>				
	<b>Spadix: main color of <u>basal</u> part after dehiscence of anthers</b>	<b>Spadice: couleur principale de la partie <u>basale</u> après déhiscence des anthères</b>	<b>Kolben: Hauptfarbe des <u>basalen</u> Teils nach dem Pollenstäuben</b>	<b>Espádice: color principal de la parte <u>basal</u> tras la dehiscencia de las anteras</b>				
	whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino			1	
	green	vert	grün	verde			2	
	yellow	jaune	gelb	amarillo			3	
	orange	orange	orange	naranja			4	
	pink	rose	rosa	rosa			5	
	red	rouge	rot	rojo			6	
	red purple	rouge-pourpre	rotpurpurn	púrpura rojizo			7	
	purple	pourpre	purpurn	púrpura			8	
	brown	brun	braun	marrón			9	

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
43.	PQ	VG	(+)	(c)				
	<b>Spadix: main color of <u>distal</u> part after dehiscence of anthers</b>		<b>Spadice: couleur principale de la partie <u>distale</u> après déhiscence des anthères</b>		<b>Kolben: Hauptfarbe des <u>distalen</u> Teils nach dem Pollenstäuben</b>	<b>Spádice: color principal de la parte <u>distal</u> tras la dehiscencia de las anteras</b>		
	whitish		blanchâtre		weißlich	blanquecino		1
	green		vert		grün	verde		2
	yellow		jaune		gelb	amarillo		3
	orange		orange		orange	naranja		4
	pink		rose		rosa	rosa		5
	red		rouge		rot	rojo		6
	red purple		rouge-pourpre		rotpurpurn	púrpura rojizo		7
	purple		pourpre		purpurn	púrpura		8
	brown		brun		braun	marrón		9

## 8. Explications du tableau des caractères

### 8.1 *Explications portant sur plusieurs caractères*

Sauf indication contraire, les observations doivent être effectuées sur des plantes adultes dont les fleurs sont complètement développées.

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans le tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après :

- (a) Les observations doivent être effectuées sur la plus grande feuille complètement développée.
- (b) Les observations doivent être effectuées lorsque le 1/3 à 2/3 basaux du spadice des fleurs sont développés et semblent rugueuses.



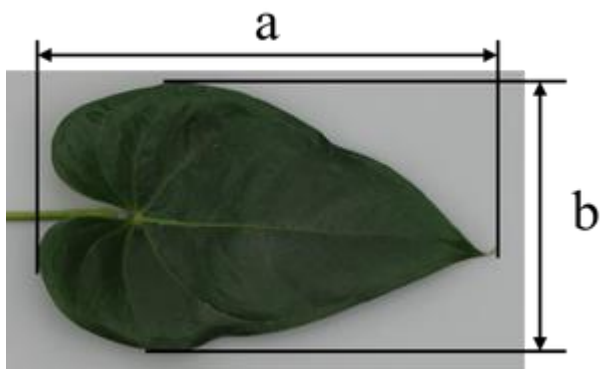
- (c) La couleur principale est celle qui occupe la plus grande surface, la couleur secondaire est la couleur dont la surface est la deuxième plus grande, et la couleur tertiaire est la couleur dont la surface est la troisième plus grande. Lorsque les surfaces des couleurs principale et secondaire sont trop similaires pour pouvoir déterminer de manière fiable quelle est la couleur qui occupe la plus grande surface, la couleur foncée est considérée comme la couleur principale. Lorsque les surfaces de la couleur secondaire et de la couleur tertiaire sont trop similaires pour pouvoir déterminer manière fiable quelle est la couleur qui occupe la plus grande surface, la couleur plus foncée est considérée comme la couleur secondaire.

### 8.2 *Explications portant sur certains caractères*

#### Ad. 1 : Plante : hauteur



Ad. 2 : Limbe : longueur



a = Limbe : longueur  
b = Limbe : largeur

Ad. 3 : Limbe : largeur

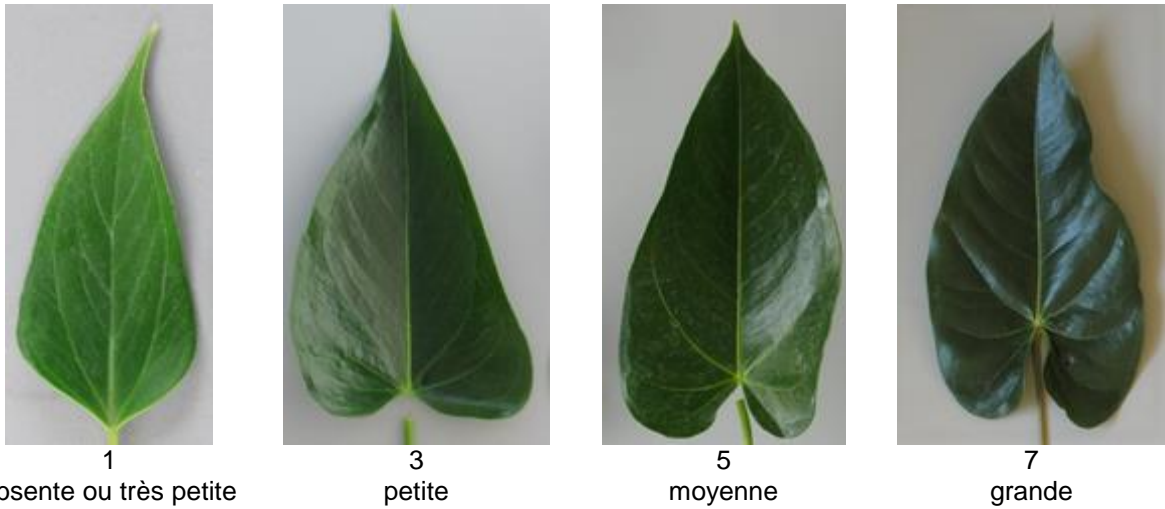
Voir Ad. 2

Ad. 4 : Limbe : rapport longueur/largeur

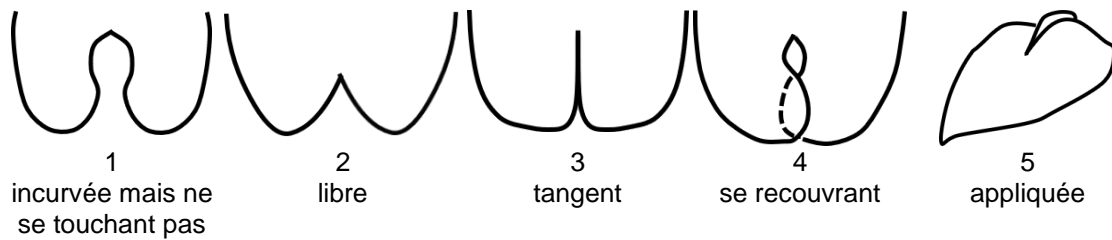


Ad. 5 : Limbe : taille des lobes

Les observations doivent être effectuées sur la taille des lobes par rapport à la taille définitive du limbe.

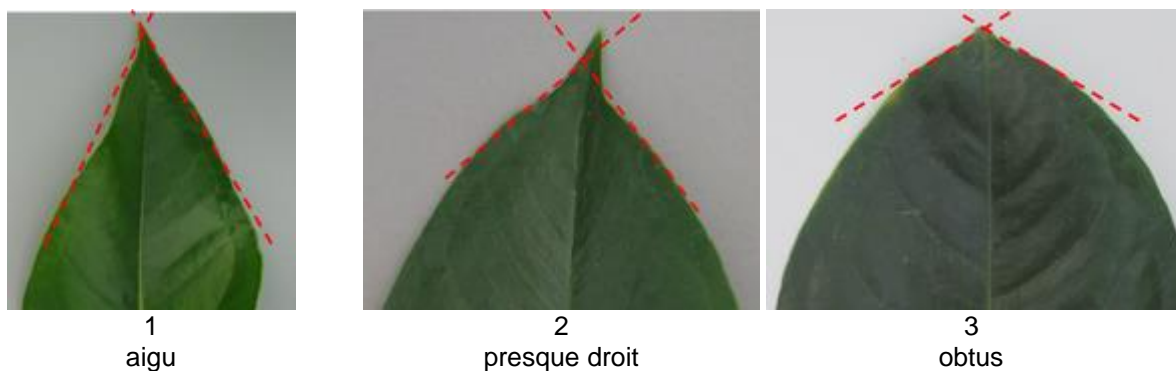


Ad. 6 : Limbe: position relative des lobes à la base

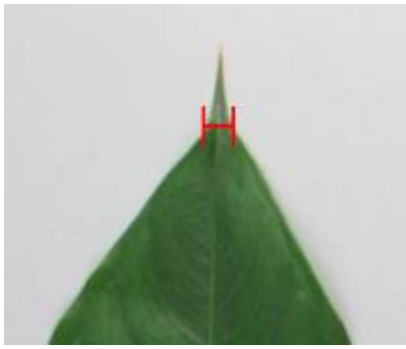


Ad. 7 : Limbe: angle de l'apex

Les observations doivent être effectuées sur la forme générale de l'apex. Si présente, l'extrémité doit être exclue de l'observation.



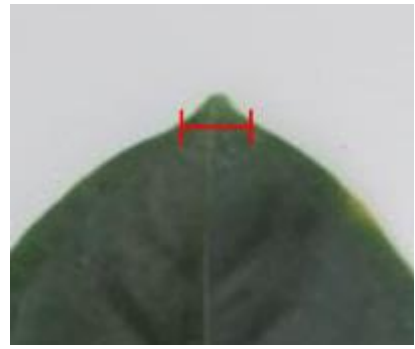
Ad. 8 : Limbe: extrémité différenciée



2  
acuminée étroite



3  
acuminée moyenne



4  
acuminée large

Ad. 13 : Pédoncule : épaisseur

Les observations doivent être effectuées au milieu du pédoncule.

Ad. 15 : Inflorescence : position par rapport au feuillage



2  
au même niveau



3  
légèrement au-dessus



4  
fortement au-dessus

Ad. 16 : Inflorescence : nombre de spathe



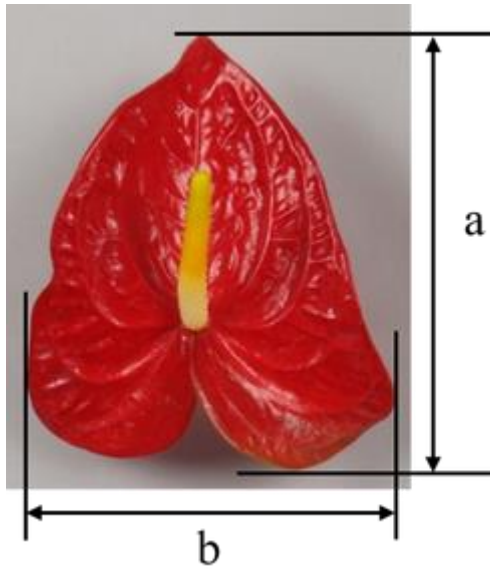
1  
un



2  
deux



Ad. 17 : Spathe : longueur



a = Spathe: longueur  
b = Spathe: largeur

Ad. 18 : Spathe : largeur

Voir Ad. 17

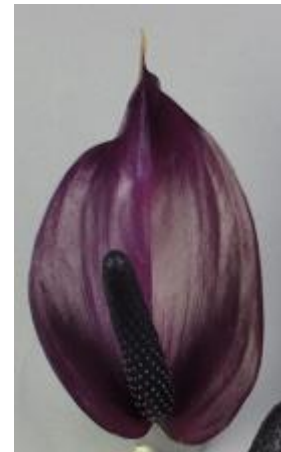
Ad. 19 : Spathe : rapport longueur/largeur



3  
bas



5  
moyen



7  
élevé

Ad. 20 : Spathe : position de la partie la plus large



1  
à la base



2  
entre la base et le milieu



3  
au milieu

Ad. 21 : Spathe : taille des lobes

Les observations doivent être effectuées sur la taille des lobes par rapport à la taille définitive de la spathe.



1  
absente ou très  
petite



3  
petite



5  
moyenne



7  
grande

Ad. 22 : Spathe : position relative des lobes à la base

Voir Ad. 6

Ad. 23 : Spathe : forme de l'apex

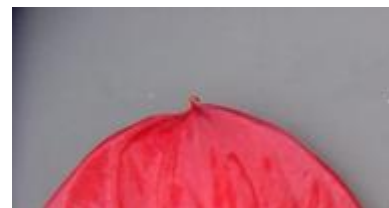
Si présente, l'extrémité doit être exclue de l'observation



1  
aiguë

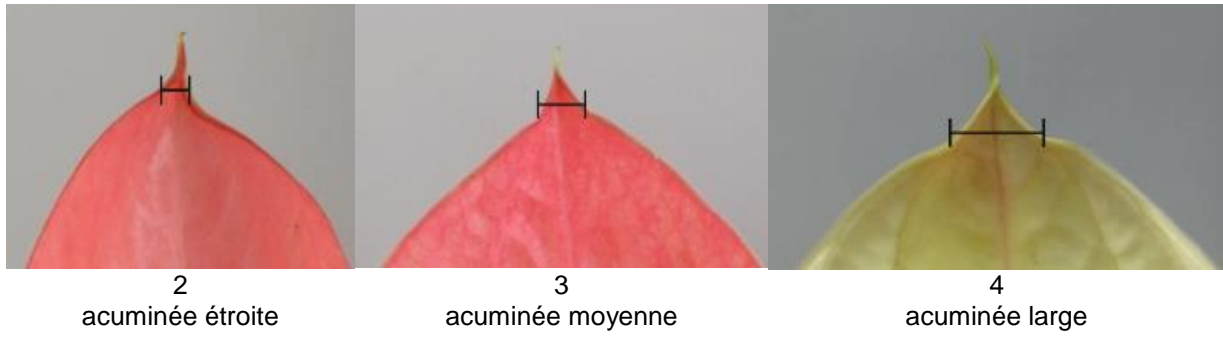


2  
obtuse

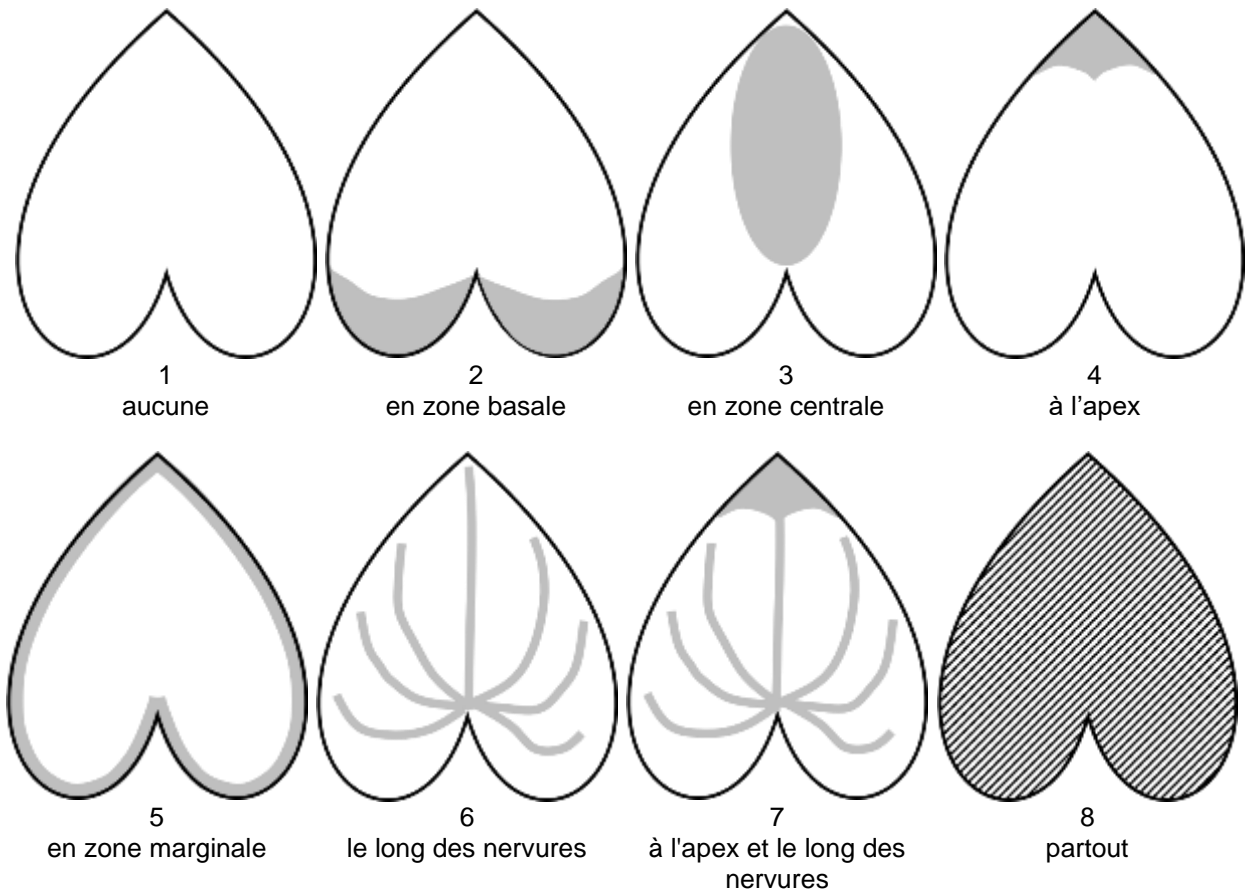


3  
arrondie

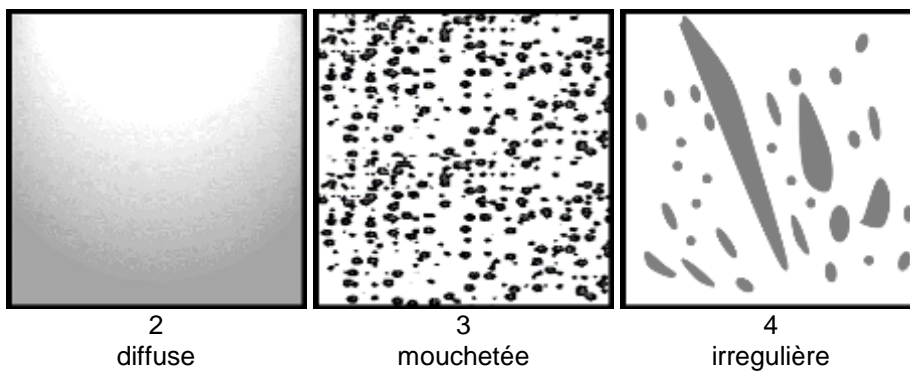
Ad. 24 : Spathe : extrémité différenciée



Ad. 27 : Spathe: distribution de la couleur secondaire de la face supérieure



Ad. 28 : Spathe: répartition de la couleur secondaire de la face supérieure



Ad. 32 : Spathe: forme de la zone médiane en section transversale



1  
concave



2  
plate



3  
convexe

Ad. 33 : Spathe: angle de la partie distincte par rapport au pédoncule



1  
aigu

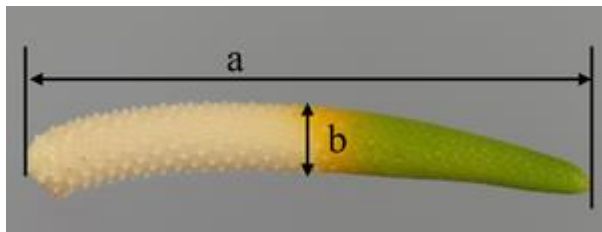


2  
angle droit



3  
obtus

Ad. 34 : Spathe: longueur



a = longueur  
b = épaisseur

Ad. 35 : Spadice: épaisseur

Voir Ad. 34

Les observations doivent être effectuées au milieu du spadice.

Ad. 36 : Spadice: enroulement



1  
absent



9  
présent

Ad. 37 : À l'exclusion des variétés à Spadice : enroulement : présent : Spadice : courbure de l'axe longitudinal



1  
fortement incurvée



2  
faiblement incurvée



3  
droite



4  
faiblement  
recourbée

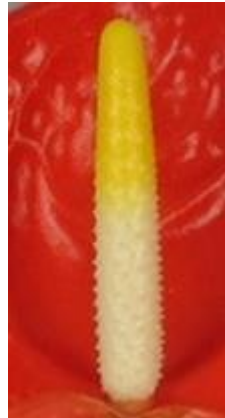


5  
fortement recourbée

Ad. 38 : Spadice : effilage vers l'extrémité



1  
absente ou très  
faible



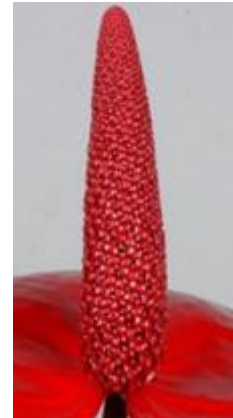
2  
faible



3  
moyenne

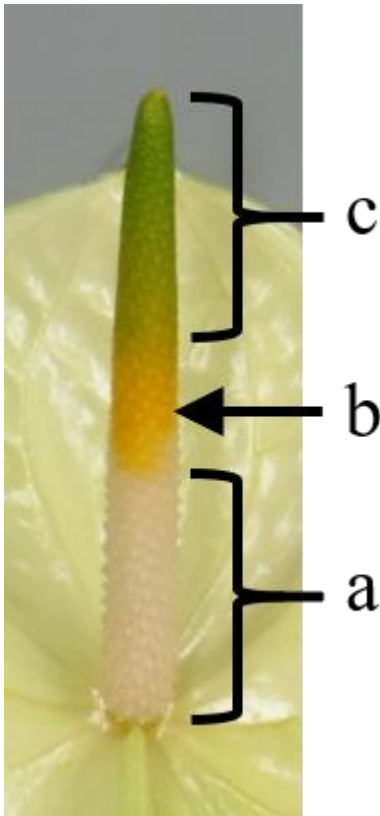


4  
forte



5  
très forte

Ad. 39 : Spadice: couleur principale de la partie basale



a = couleur principale de la partie basale (Car. 39)

b = couleur principale de la partie moyenne (seulement si distincte de la partie basale et de la partie distale) (Car. 40)

c = couleur principale de la partie distale (Car. 41)

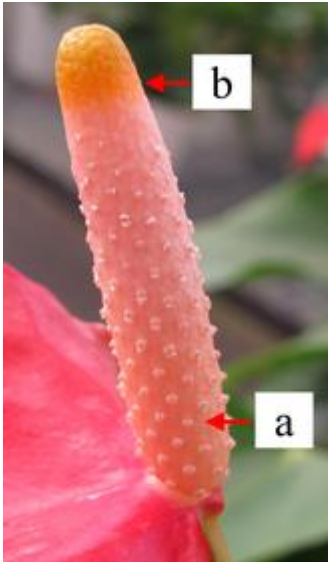
Ad. 40 : Spadice: couleur principale de la partie médiane (seulement si distincte des parties basale et distale)

Voir Ad. 39

Ad. 41 : Spadice: couleur principale de la partie distincte

Voir Ad. 39

Ad. 42 : Spadice: couleur principale de la partie basale après déhiscence des anthères



Les observations doivent être effectuées lors de la déhiscence de 1/3 à 2/3 basaux des anthères du spadice.  
Certaines variétés modernes ne présentent pas du tout ces signes.  
Dans ces cas, les observations doivent être effectuées lorsque les fleurs du haut du spadice sont développées et semblent rugueuses.

a = Spadice : couleur principale de la partie basale après déhiscence des anthères (Car. 42)

b = Spadice : couleur principale de la partie distale après déhiscence des anthères (Car. 43)

Ad. 43 : Spadice: couleur principale de la partie distale après déhiscence des anthères

Voir Ad. 43

9. Bibliographie

Tsukamoto, Y., 1994: The Grand Dictionary of Horticulture (Volume 1), Shogakukan Inc., Chiyoda-ku, Tokyo, JP, pp. 187-192

Brickel, C., 2003: A to Z Encyclopedia of Garden Plants, Seibundo Shinkosha Publishing Co. Ltd., Bunkyo-ku, Tokyo, JP, pp. 123, translated by Yokoi M et al.



10. Questionnaire technique

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
		Date de la demande : (réservé aux administrations)
<b>QUESTIONNAIRE TECHNIQUE</b> à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale		
1. Objet du questionnaire technique		
1.1	Nom botanique	<input type="text" value="Anthurium Schott"/>
1.2	Nom commun	<input type="text" value="Anthurium"/>
1.3	Espèce (veuillez préciser) :	<input type="text"/>
2. Demandeur		
	Nom	<input type="text"/>
	Adresse	<input type="text"/>
	Numéro de téléphone	<input type="text"/>
	Numéro de télécopieur	<input type="text"/>
	Adresse électronique	<input type="text"/>
	Obtenteur (s'il est différent du demandeur)	<input type="text"/>
3. Dénomination proposée et référence de l'obtenteur		
	Dénomination proposée (le cas échéant)	<input type="text"/>
	Référence de l'obtenteur	<input type="text"/>

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété

4.1 Schéma de sélection

Variété résultant d'une :

4.1.1 Hybridation

(a) hybridation contrôlée [ ]  
(indiquer les variétés parentales)

(.....) x (.....)  
parent femelle parent mâle

(b) hybridation à généalogie partiellement inconnue [ ]  
(indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))

(.....) x (.....)  
parent femelle parent mâle

(c) hybridation à généalogie totalement inconnue [ ]

4.1.2 Mutation [ ]  
(indiquer la variété parentale)

[ ]

4.1.3 Découverte et développement [ ]  
(indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)

[ ]

4.1.4 Autre [ ]  
(préciser)

[ ]

# Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

4.2	Méthode de multiplication de la variété	
4.2.1	Multiplication végétative	
(a)	multiplication <i>in vitro</i>	[ ]
(b)	Autre (veuillez préciser)	[ ]
	<input type="text"/>	
4.2.2	Autre (veuillez préciser)	[ ]
	<input type="text"/>	

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

5. Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée.)

Caractères	Exemples	Note
<b>5.1 (1) Plante : hauteur</b>		
très courte		1 [ ]
très courte à courte		2 [ ]
courte	ANTHDOSDOH	3 [ ]
courte à moyenne		4 [ ]
moyenne	ANTHCAPBUK	5 [ ]
moyenne à haute		6 [ ]
haute	ANTHARYSIA	7 [ ]
haute à très haute		8 [ ]
très haute		9 [ ]
<b>5.2 (2) Limbe : longueur</b>		
très courte		1 [ ]
très courte à courte		2 [ ]
courte	ANTHEPEDI	3 [ ]
courte à moyenne		4 [ ]
moyenne	ANTHCAPBUK	5 [ ]
moyenne à longue		6 [ ]
longue	ANTHARYSIA	7 [ ]
longue à très longue		8 [ ]
très longue		9 [ ]
<b>5.3 (16) Inflorescence : nombre de spathes</b>		
un	ANTHBNZL	1 [ ]
deux	KURIN HEART	2 [ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemples	Note
<b>5.4 (17) Spathe : longueur</b>		
très courte		1 [ ]
très courte à courte		2 [ ]
courte	ANTHEBENEX	3 [ ]
courte à moyenne		4 [ ]
moyenne	ANTHEPEDI	5 [ ]
moyenne à longue		6 [ ]
longue	ANTHARYSIA	7 [ ]
longue à très longue		8 [ ]
très longue		9 [ ]
<b>5.5 (18) Spathe : largeur</b>		
très étroite		1 [ ]
très étroite à étroite		2 [ ]
étroite	ANTHDUBAQ	3 [ ]
étroite à moyenne		4 [ ]
moyenne	ANTHEPEDI	5 [ ]
moyenne à large		6 [ ]
large	ANTHAQUIRE	7 [ ]
large à très large		8 [ ]
très large		9 [ ]
<b>5.6(i) (25) Spathe: couleur principale de la face <u>supérieure</u></b>		
Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		
<b>5.6(ii) (25) Spathe: couleur principale de la face <u>supérieure</u></b>		
blanc		1 [ ]
vert		2 [ ]
jaune		3 [ ]
orange		4 [ ]
rose		5 [ ]
rouge		6 [ ]
pourpre		7 [ ]
brun		8 [ ]
autre (veuillez préciser)		[ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemples	Note
<b>5.7(i)</b> <b>(26)</b> <b>Spathe: couleur secondaire de la face <u>supérieure</u></b> Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		
<b>5.7(ii)</b> <b>(26)</b> <b>Spathe: couleur secondaire de la face <u>supérieure</u></b>		
blanc		1 [ ]
vert		2 [ ]
jaune		3 [ ]
orange		4 [ ]
rose		5 [ ]
rouge		6 [ ]
pourpre		7 [ ]
brun		8 [ ]
autre (veuillez préciser)		[ ]
<b>5.8</b> <b>(27)</b> <b>Spathe: distribution de la couleur secondaire de la face <u>supérieure</u></b>		
aucune		1 [ ]
en zone basale		2 [ ]
en zone centrale		3 [ ]
à l'apex		4 [ ]
en zone marginale		5 [ ]
le long des nervures		6 [ ]
à l'apex et le long des nervures		7 [ ]
partout		8 [ ]
<b>5.9</b> <b>(36)</b> <b>Spadice: enroulement</b>		
absent	ANTHBNZL	1 [ ]
présent	ARINOS	9 [ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemples	Note
<b>5.10 (39)</b> Spadice: couleur principale de la <u>partie basale</u>		
blanchâtre		1 [ ]
vert		2 [ ]
jaune		3 [ ]
orange		4 [ ]
rose		5 [ ]
rouge		6 [ ]
rouge-pourpre		7 [ ]
pourpre		8 [ ]
brun		9 [ ]
<b>5.11 (41)</b> Spadice: couleur principale de la <u>partie distincte</u>		
blanchâtre		1 [ ]
vert		2 [ ]
jaune		3 [ ]
orange		4 [ ]
rose		5 [ ]
rouge		6 [ ]
rouge-pourpre		7 [ ]
pourpre		8 [ ]
brun		9 [ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

*Veillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.*

Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate	Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) <b>voisine(s)</b>	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez <b>votre</b> variété candidate
---	---	--	--

<i>Exemple</i>	<i>Plante : hauteur</i>	<i>haute</i>	<i>moyenne</i>
----------------	-------------------------	--------------	----------------

--	--	--	--

--	--	--	--

--	--	--	--

Observations :



QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété

7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?

Oui  Non

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.2 Des conditions particulières sont elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?

Oui  Non

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.3 Autres renseignements

Une photographie en couleurs représentative de la variété montrant les principaux caractères distinctifs de cette dernière, devra être jointe au questionnaire technique. La photographie fournira une illustration visuelle de la variété candidate qui complète les informations fournies dans le questionnaire technique.

Les principaux points à prendre en considération lors de la prise d'une photographie de la variété candidate seraient les suivants :

- Indication de la date et de l'emplacement géographique
- Désignation correcte (référence d'obteneur)
- Photographie imprimée de bonne qualité (minimum 10 cm x 15 cm) et/ou version en format électronique à résolution suffisante (minimum 960 x 1280 pixels)

Des conseils pour la remise de photographies avec le questionnaire technique sont disponibles dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen", note indicative (GN) 35 (<http://www.upov.int/tgp/fr/>).

[Le lien indiqué peut être supprimé par les membres de l'Union lorsqu'ils rédigent leurs propres principes directeurs d'examen.]

- Résistance aux parasites et aux maladies

- (i) Utilisation de la variété

- fleur coupée
- plante en pot

- (ii) Autres conditions

# Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

8. Autorisation de dissémination

(a) La législation en matière de protection de l'environnement et de la santé de l'homme et de l'animal soumet elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?

Oui [ ] Non [ ]

(b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?

Oui [ ] Non [ ]

Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.

9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l'examen

9.1 L'expression d'un ou plusieurs caractère(s) d'une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.

9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :

(a)	micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes)	Oui [ ]	Non [ ]
(b)	Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides)	Oui [ ]	Non [ ]
(c)	Culture de tissus	Oui [ ]	Non [ ]
(d)	Autres facteurs	Oui [ ]	Non [ ]

Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser.

.....

10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :

Nom du demandeur

Signature  Date

[Fin du document]